

- ⓓ **Bedienungsanleitung  
Absauganlage**
- ⓖⓑ **Operating Instructions for  
Vacuum Extraction Machine**
- ⓕ **Mode d'emploi de  
l'installation d'aspiration**
- Ⓛ **Istruzioni per l'uso  
apparecchio di aspirazione**
- ⓃⓀ **Betjeningsvejledning til  
udsugningsanlæg**
- Ⓝ **Használati utasítás  
Elszívóberendezés**
- ⓗⓇ **Upute za uporabu  
Uređaj za odsisavanje**
- ⓑⓗ **Uputstva za korišćenje  
Uređaj za usisavanje**
- Ⓢ **Návod k obsluze  
Odsávací zařízení**
- ⓈⓀ **Návod na obsluhu  
odsávacieho zariadenia**

**Einhell**®

1

**CE**

**Art.-Nr.: 43.041.21**

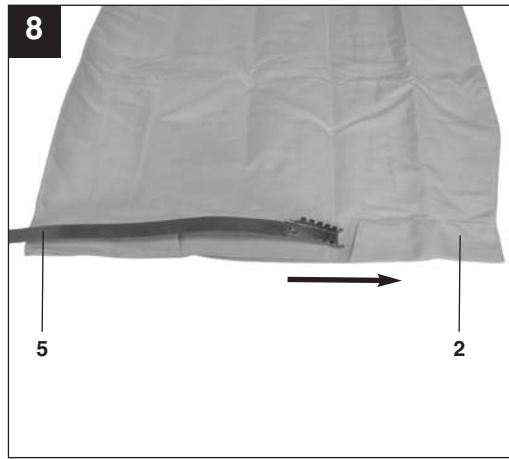
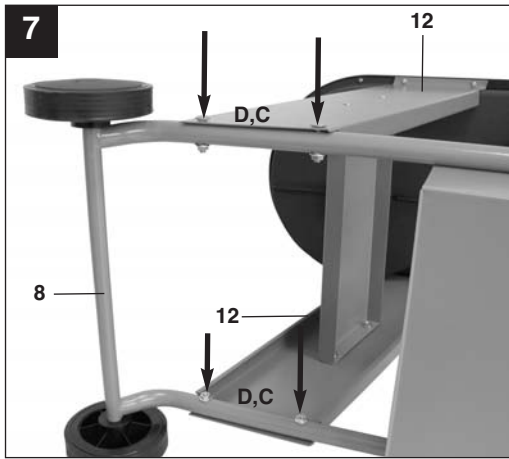
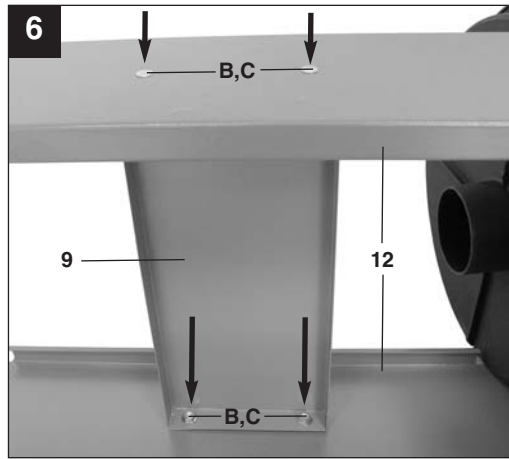
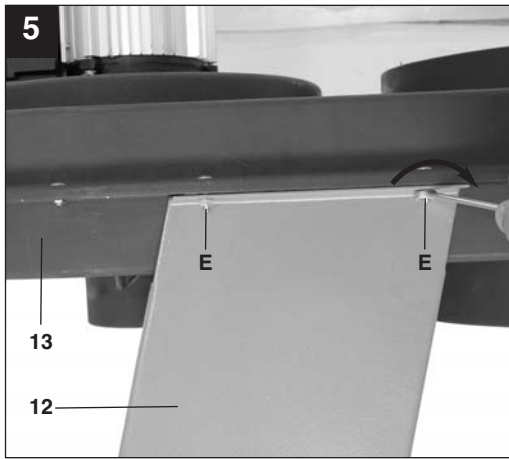
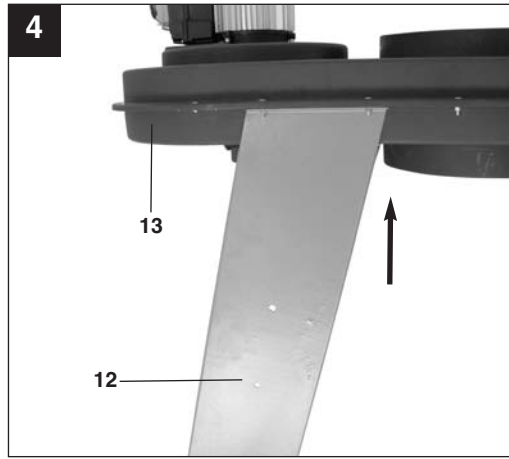
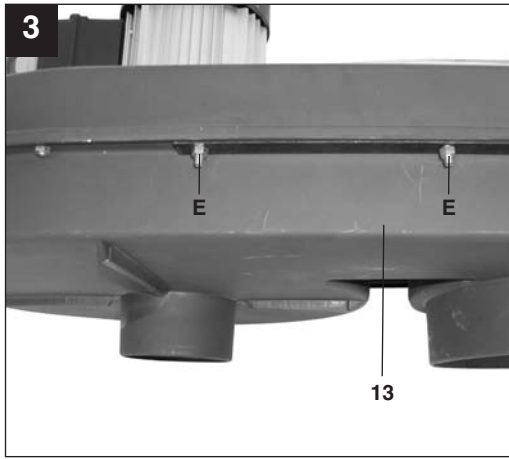
**I.-Nr.: 01017**

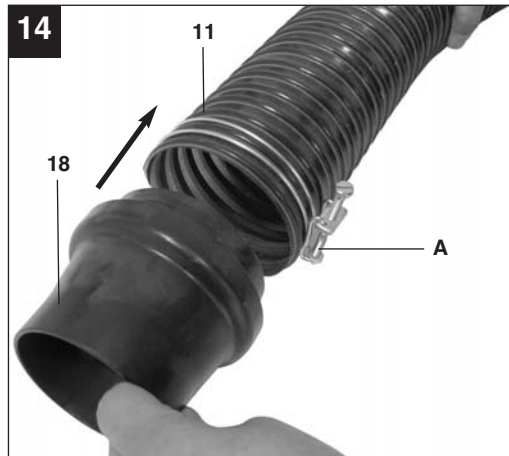
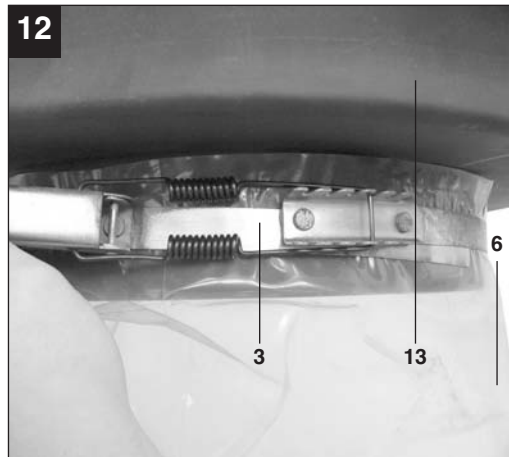
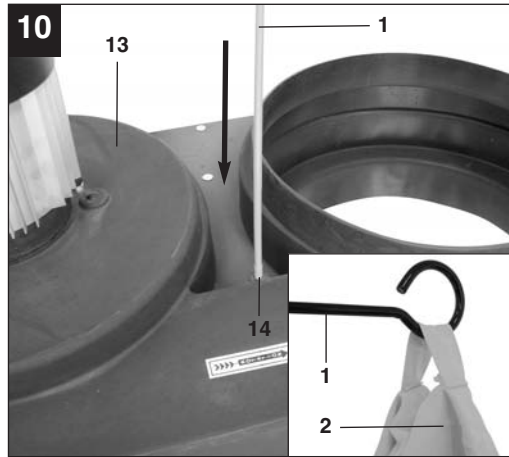
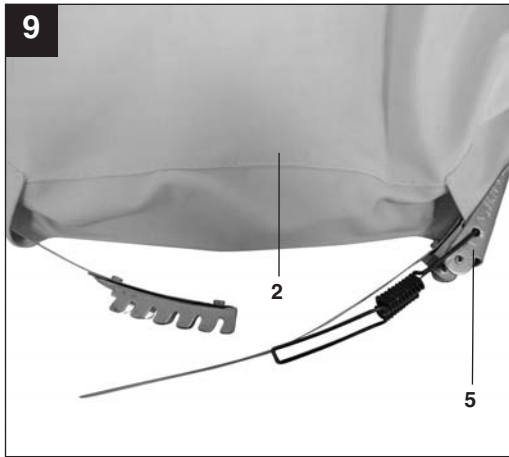
**RT-VE 550**

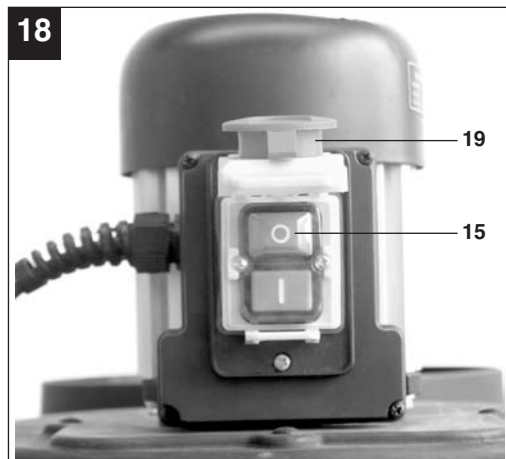
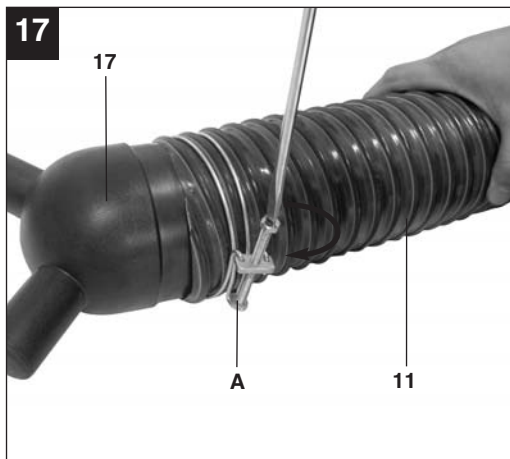
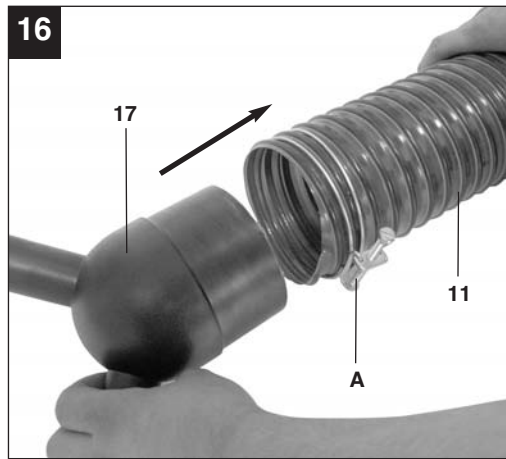
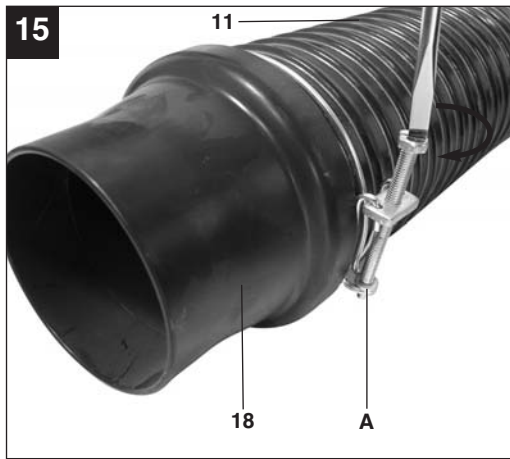


- Ⓓ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓕ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓖ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- ⒹⓃ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓗ Üzembehelyezés előtt elolvasni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- ⒽⓇⓈ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- ⓇⓈ Prije puštanja u pogon pročitajte i uvažite uputstva za upotrebu i napomene bezbednosti.
- ⒸⓏ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- ⓈⓀ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.









**⚠ Attention !**

Lors de l'utilisation d'appareils, il faut respecter certaines mesures de sécurité afin d'éviter des blessures et dommages. Veuillez donc lire attentivement ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Veuillez à le conserver en bon état pour pouvoir accéder aux informations à tout moment. Si l'appareil doit être remis à d'autres personnes, veuillez à leur remettre aussi ce mode d'emploi/ces consignes de sécurité. Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

**1. Description de l'appareil (figure 1-2)**

1. Crochet du sac à poussière
2. Sac à poussière
3. Dispositif de serrage rapide du sac à poussière
4. Poignée de transport
5. Dispositif de serrage rapide du sac collecteur
6. Sac collecteur
7. Plaque de sol
8. Châssis
9. Tôle de stabilisation
10. Roues
11. Tuyau flexible d'aspiration
12. Tôles latérales
13. Carter en matière plastique
14. Trou pour le crochet du sac à poussière
15. Interrupteur Marche / Arrêt
16. Moteur
17. Adaptateur de réduction
18. Adaptateur de raccordement

**1.2 Matériel de montage**

- A. 2 x fixation de tuyau flexible
- B. 4 x vis pour tôle de stabilisation
- C. 8 x écrous
- D. 4 x vis pour châssis

**2. Volume de livraison (figure 2)**

- Crochet du sac à poussière (1)
- Sac à poussière (2)
- 2 x dispositif de serrage rapide (3/5)
- Sac collecteur (6)
- Châssis (8)
- Tôle de stabilisation (9)
- Tuyau flexible d'aspiration (11)
- 2 x tôle latérale (12)
- Carter en matière plastique (13)
- Adaptateur de réduction (17)

- Adaptateur de raccordement (18)
- Matériel de montage (cf. point 1.2)

**3. Utilisation conforme à l'affectation**

L'installation d'aspiration sert à aspirer les copeaux et la poussière issus pendant l'usinage du bois ou de matériaux semblables au bois.

**La machine doit exclusivement être employée conformément à son affectation !**

Chaque utilisation allant au-delà de cette affectation est considérée comme non conforme. Pour les dommages en résultant ou les blessures de tout genre, le producteur décline toute responsabilité et l'opérateur/l'exploitant est responsable.

Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits, pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil est utilisé professionnellement, artisanalement ou dans des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

Le respect des consignes de sécurité, du mode d'emploi et des remarques de service dans le mode d'emploi sont aussi partie intégrante de l'utilisation conforme à l'affectation.

Les personnes commandant la machine et en effectuant la maintenance doivent la connaître et avoir été instruites sur les différents risques possibles en découlant.

En outre, il faut strictement respecter les règlements de prévoyance contre les accidents.

Il faut respecter toutes les autres règles des domaines de la médecine du travail et de la technique de sécurité.

Toute modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité du producteur, aussi pour les dommages en découlant.

Malgré l'emploi conforme à l'affectation, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent être complètement supprimés.

Les risques suivants dus au montage et à la structure de la machine peuvent apparaître :

- Danger par défaut de la machine.  
Si une ou plusieurs pièces de la machine sont défectueuses, il est alors interdit de l'utiliser. Les pièces défectueuses doivent immédiatement être remplacées. Seules les pièces de rechange autorisées par le producteur doivent être utilisées ! Il est interdit de modifier la machine.
- Risque de décharge électrique :

**F**

Exploitez la machine exclusivement avec une source électrique assurée par un interrupteur différentiel à courant de défaut de 30 mA ! Les prises doivent être installées, mises à la terre et contrôlées conformément aux consignes !

- Danger dû à une mise en marche non intentionnelle de la machine  
Déconnectez la prise lorsque vous voulez vider le sac collecteur de copeaux ou si vous n'utilisez pas la machine !
- Danger en raison de la poussière de bois  
Respirer de la poussière de bois est dangereux pour la santé ! Portez toujours un masque anti-poussière lorsque vous videz le sac collecteur. Veillez à éliminer les restes de copeaux dans le respect de l'environnement !
- Risque d'incendie  
N'aspirez jamais d'objets chauds avec la machine !
- Troubles de l'ouïe si vous n'employez pas de protection des oreilles.
- Emissions de poussières de bois dangereuses pour la santé si vous l'utilisez dans une pièce fermée.

#### 4. Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct, ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

#### **AVERTISSEMENT !**

**Veillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions.**

Tout non-respect des consignes de sécurité et instructions peut provoquer une décharge électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

**Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour une consultation ultérieure.**

#### **Consignes de sécurité**

- Avertissement : Lorsque vous employez des outils électriques, respectez les mesures de sécurité fondamentales afin d'éviter tout risque d'incendie, de décharge électrique et de blessures de personnes.
- Respectez toutes ces consignes avant et pendant que vous travaillez avec la machine.
- Conservez bien ces consignes de sécurité.
- Protégez-vous contre les électrocutions !
- Evitez d'entrer en contact avec des composants mis à la terre.
- Les appareils inutilisés devraient être conservés dans un endroit sec et fermé hors de portée des enfants.
- Tenez vos outils bien acérés et propres pour travailler correctement et en toute sécurité.
- Contrôlez régulièrement le câble de l'outil et faites-le remplacer par un(e) spécialiste reconnu(e) en cas d'endommagement.
- Contrôlez régulièrement les câbles de rallonge et faites-les remplacer en cas d'endommagement.
- Utilisez à l'air libre uniquement les câbles de rallonge dûment homologués.
- Faites attention à ce que vous faites. N'utilisez pas votre appareil à la légère. N'utilisez pas l'outil si vous êtes fatigué(e).
- N'utilisez aucun outil dont l'interrupteur ne peut être mis en ou hors circuit.
- Avertissement! L'utilisation d'autres outillages et accessoires peut signifier pour vous un risque de blessure.
- Retirez la prise du réseau pour chaque travail de réglage et de maintenance.
- Transmettez les consignes de sécurité à toute personne travaillant sur la machine.
- La machine est équipée d'un interrupteur de sécurité contre une remise en marche après une chute de tension.
- Comparez si la tension du secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil correspond à la tension du secteur disponible.
- Si un câble de rallonge est nécessaire, assurez-vous que sa section transversale suffira au courant absorbé de la scie. Section transversale minimale 1,5 mm<sup>2</sup>
- N'utilisez le tambour de câble qu'en état déroulé.
- Vérifiez la conduite de raccordement au réseau.
- N'utilisez aucune conduite de raccordement erronée ou endommagée.
- N'utilisez pas le câble pour tirer le connecteur de la prise. Protégez le câble de la chaleur, contre tout contact avec de l'huile et des arêtes acérées.
- N'exposez pas la machine à la pluie et ne l'utilisez pas dans un environnement humide ou mouillé.
- Veillez à un bon éclairage.
- Ne sciez pas à proximité de fluides ou de gaz combustibles.
- Lors de travaux en plein air, il est recommandé de porter des chaussures antidérapantes.
- Portez un filet à cheveux pour les cheveux longs.
- Evitez une tenue anormale du corps
- La personne opératrice doit avoir au moins 18 ans, les stagiaires au moins 16 ans, cependant



- uniquement sous surveillance.
- Tenir les enfants à l'écart des appareils raccordés au réseau.
- Maintenez votre lieu de travail sans déchets de bois et pièces éparpillées.
- Le désordre du lieu de travail peut entraîner des accidents.
- Ne laissez aucune autre personne toucher l'outil ou le câble, ceci est en particulier valable pour les enfants. Tenez-les à l'écart de votre poste de travail.
- Il ne faut pas détourner l'attention de personnes travaillant sur la machine.
- Effectuez les changements d'équipement ainsi que les travaux de réglage, de mesure et de nettoyage uniquement lorsque le moteur est mis hors circuit. - Tirez la fiche de contact -
- Contrôlez, avant la mise en circuit, que les clés et les outils de réglage sont bien retirés.
- En sortant de votre poste de travail, mettez le moteur hors circuit et retirez la fiche de contact.
- Tous les dispositifs de protection et de sécurité doivent être remis en place dès la réparation ou la maintenance terminée.
- Les consignes de sécurité, de fonctionnement et de maintenance du producteur, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques doivent être respectées.
- Les prescriptions de prévention contre les accidents en rapport et les autres règles reconnues de façon générale du point de vue de la technique de sécurité doivent être respectées.
- Respectez les livrets de référence des caisses de prévoyance (VBG 7j).
- La machine doit être raccordée à une prise de contact de protection 230 V, avec une protection par fusible au moins de 10 A.
- N'utilisez aucun outil trop faible pour des travaux difficiles.
- N'utilisez pas le câble à des fins pour lesquelles il n'est pas conçu!
- Veillez à vous tenir de façon sûre, et gardez à tout moment l'équilibre.
- Contrôlez si la fonction des pièces mobiles est correcte, si elles ne sont pas grippées ou si certaines pièces sont abîmées. Toutes les pièces doivent être correctement montées et toutes les conditions remplies pour assurer un fonctionnement impeccable de l'outil.
- Les dispositifs de protection et les pièces abîmées doivent être réparés dans les règles de l'art par un atelier de service après vente dûment homologué ou être échangés si rien d'autre n'est indiqué dans le mode d'emploi.
- Faites remplacer les interrupteurs abîmés par un atelier de service après-vente.

- Cet outil électrique correspond aux règlements de sécurité correspondants. Les réparations doivent uniquement être effectuées par des spécialistes électricien(ne)s qui doivent employer exclusivement les pièces d'origine. dans le cas contraire, cela peut entraîner des accidents de la personne opératrice.
- Si nécessaire, portez les équipements de protection personnels adéquats. Ceux-ci peuvent englober :
  - une protection de l'ouïe pour éviter le risque de devenir sourd ;
  - une protection de la respiration pour réduire le risque de respirer de la poussière dangereuse.
- L'opérateur/opératrice doit avoir été informé(e) sur tout ce qui peut donner naissance à du bruit.
- Toute erreur de la machine doit être signalée dès sa découverte à la personne responsable de la sécurité de la machine.
- Lors du transport de la machine, utilisez uniquement les dispositifs de transport et n'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manutention et le transport.
- Cet appareil ne convient pas à l'aspiration de poussière dangereuse.
- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) qui en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles ou leur manque d'expérience et/ou de connaissances ne peuvent pas l'utiliser de manière sûre, à moins d'être surveillées et de recevoir les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



**Porter une protection de l'ouïe**



**Porter une protection contre la poussière**

### Valeurs d'émission de bruit

	Marche à vide
Niveau de pression acoustique $L_{pA}$	88,5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique $L_{WA}$	99,5 dB(A)

Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne doivent donc pas représenter simultanément aussi des valeurs de poste de travail sûres. Bien qu'il y ait une corrélation entre le niveau d'émission

**F**

et celui d'immission, on ne peut déduire avec certitude si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs pouvant influencer le niveau d'immission présent sur le moment au poste de travail comprennent la durée des effets, la sorte de salle de travail, les autres sources de bruit, etc. par ex. le nombre de machines et autres processus voisins. Les valeurs de poste de travail fiables peuvent aussi varier d'un pays à l'autre. Cette information est cependant destinée à rendre les personnes utilisant l'outil capables de mieux estimer les risques et dangers.

## 5. Données techniques

Moteur	230V ~ 50 Hz
Vitesse de rotation du moteur $n_0$	2850 tr/min <sup>1</sup>
Puissance P	550 Watts
Type de protection	IP 40
maxi. Vide	1600 Pa
maxi. Volume d'aspiration	1150 m <sup>3</sup> /h
Raccord d'aspiration	100 mm
Volume du sac collecteur de copeaux	65 l
Poids	22,5 kg

## 6. Avant la mise en service

- Déballer l'installation d'aspiration et contrôler si elle n'a pas été éventuellement endommagée par le transport.
- La machine doit être mise en place de façon à bien tenir correctement. Avant la mise en service, les recouvrements et dispositifs de sécurité doivent être montés dans les règles de l'art.
- Avant d'actionner l'interrupteur Marche / Arrêt, assurez-vous que les sacs à copeaux sont bien fixés !
- Assurez-vous avant de connecter la machine que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau.

## 7. Montage (fig. 1, 3-17)

**Attention ! Retirez la fiche secteur avant tout travail de maintenance, de changement d'équipement et de montage de l'installation d'aspiration.**

- Desserrez les deux écrous (E) des deux côtés du carter en matière plastique (13) (fig. 3).
- Guidez les tôles latérales (12) au-dessus des vis sur le carter en matière plastique (13) et fixez-les avec les écrous (E) (fig. 4-5).
- Placez la tôle de stabilisation (9) entre les tôles latérales (12) et vissez-la avec des vis (B) et des écrous (C) (figure 6).
- Vissez le châssis (8) avec les vis (D) et les écrous (C) sur les tôles latérales (12) (figure 7).
- Enfichez à présent le dispositif de serrage rapide (5) par le guidage cousu dans le sac à poussière (2) (figure 8-9).
- Enfichez le crochet du sac à poussière (1) dans le trou destiné au crochet du sac à poussière (14) sur le carter en matière plastique (13) et suspendez le sac à poussière (2) sur le crochet du sac à poussière (1) (figure 10).
- Emboutissez le sac à poussière (2) au-dessus de l'ouverture supérieure du carter en matière plastique (13) de sorte qu'il entoure complètement l'ouverture et bloquez-le avec le dispositif de serrage rapide (5) (figure 11).
- Tirez le sac collecteur (6) au-dessus de l'ouverture inférieure du carter en matière plastique (13) de façon qu'il entoure complètement l'ouverture et bloquez-le avec le dispositif de serrage rapide (3) (figure 12).
- Guidez une fixation de tuyau flexible (A) au-dessus du tuyau flexible d'aspiration (11). Enfichez à présent le tuyau d'aspiration (11) jusqu'à la butée sur le raccord d'aspiration de l'appareil et fixez-le avec le collier de serrage (A) de celui-ci (figure 13).
- S'il faut raccorder des appareils présentant un raccord d'aspiration de 100mm de diamètre au niveau de l'installation d'aspiration, guidez une fixation de tuyau (A) au-dessus du tuyau d'aspiration (11). Enfichez à présent, l'adaptateur de raccordement (18) jusqu'à la butée dans le tuyau d'aspiration (11) et bloquez-le en serrant la fixation de tuyau (A) (figure 14-15). Enfichez à présent, l'adaptateur de raccordement (18) sur le raccord d'aspiration de l'appareil correspondant.
- Lorsqu'il faut exploiter des appareils avec un raccord d'aspiration d'un diamètre de 36 mm, enfichez l'adaptateur de réduction (17) sur l'extrémité libre du tuyau d'aspiration (11) et fixez-le avec la pince pour flexible (A) sur celui-ci (fig. 16-17). Un ou deux tuyaux d'aspiration d'un diamètre de 36mm peuvent être raccordés à l'adaptateur de réduction (17). Pour le fonctionnement avec un seul tuyau de 36mm, laissez le capuchon obturateur sur la deuxième ouverture de l'adaptateur de réduction (17). Pour

le fonctionnement avec deux tuyaux de 36mm, enlevez le capuchon obturateur et utilisez les deux raccords de 36 mm de l'adaptateur de réduction (17).

## 8. Fonctionnement

### 8.1 Mise en circuit (fig. 1,18)

- Contrôlez si le tuyau flexible d'aspiration (11) est bien fermement raccordé à l'installation d'aspiration et à l'adaptateur d'aspiration de la machine de traitement du bois.
- Contrôlez si les sacs à copeaux (2/6) sont bien fixés.
- Mettez l'installation d'aspiration en service en appuyant sur la touche « I ».
- Mettez la machine de traitement du bois en circuit.

### 8.2 Mise hors circuit (fig. 18)

- Mettez la machine de traitement du bois hors service
- Mettez l'installation d'aspiration hors circuit en appuyant sur la touche « 0 » ou en appuyant sur la touche arrêt d'urgence (19).

### 8.3 Vider le sac collecteur de copeaux

Contrôlez et videz régulièrement le sac collecteur de copeaux (6) régulièrement !

- **Attention : Tirez la fiche de contact !**
- Maintenez le sac collecteur de copeaux plein d'une main.
- Ouvrez le dispositif de serrage rapide (5)
- Retirez le sac et éliminez son contenu dans le respect de l'environnement.
- Placez le sac à nouveau sur le support et fixez-le avec le dispositif de serrage rapide (5).

### 8.4 Transport (fig. 6)

- L'installation d'aspiration dispose d'un châssis (8) en série.
- Pour le transport, soulevez légèrement l'installation d'aspiration par sa poignée de transport (4) et déplacez-la jusqu'à emplacement désiré.

## 9. Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange

Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

### 9.1 Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

### 9.2 Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

### 9.3 Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
  - No. d'article de l'appareil
  - No. d'identification de l'appareil
  - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 10. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières.

L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !



## Konformitätserklärung

ISC-GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar

**D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
**GB** declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
**F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
**NL** verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
**E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
**P** declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
**S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
**FIN** ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
**N** erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
**HR** заявляє о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
**HR** izjavljuje sljedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.  
**RO** declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
**TR** ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.  
**GR** δηλώνει την αλόουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπο για το προϊόν


**I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
**DK** attesterer følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
**CZ** prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
**H** a következő konformitást jelenti ki a termékere vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
**SK** pojednává sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
**PL** deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
**SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EU a noriem pre výrobok.  
**BG** декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
**UKR** заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
**ES** deklareerib vastavuse järgnevatele EL direktiivi dele ja normidele  
**LT** deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
**RS** izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
**LV** Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
**IS** Samræmisýfirlýsing staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópubandalagsins og stöðlum fyrir vörur


## Absauganlage RT-VE 550

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 98/37/EC               | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC             |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC       |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC               | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | <input type="checkbox"/> 95/54/EC:              |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EEC             | <input type="checkbox"/> 97/68/EC:              |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EEC             |   |

EN 60335-1; EN 60335-2-69; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 12.09.2007

  
Weichselgartner  
General-Manager

  
Chen  
Product-Management

Art.-Nr.: 43.041.21 I.-Nr.: 01017  
Subject to change without notice

Archivierung: 4304121-32-4155050-07

Ⓓ

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓒ

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

Ⓕ

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

Ⓘ

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

ⒺⓃ

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

Ⓗ

Az termékek dokumentációjának és kísérő okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

ⒽⓃ

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

Ⓒ

Potpuno ili delimično štampanje ili umnožavanje dokumentacije i službenih papira koji su priloženi proizvodu dozvoljeno je samo uz izričitu saglasnost firme ISC GmbH.

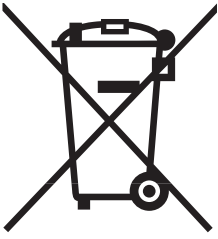
Ⓒ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

Ⓒ

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⒺⓃ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- ⒽⓃ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- Ⓒ Zadržavamo pravo na tehničke promene
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Technické změny vyhradené



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓧ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

ⓇS Samo za zemlje EU

Ne bacajte elektro-alate u kućno smeće!

Shodno evropskoj smernici 2002/96/EG o starim električnim i elektronskim uređajima i primeni državnog prava, istrošeni elektro-alati mora da se odvojeno sakupe i eliminišu na ekološki primeren način u stanici za recikliranje.

Alternativa recikliranju prema zahtevima za povrat uređaja:

Vlasnik elektro-uređaja alternativno je obavezan da umesto povrata robe u slučaju predaje vlasništva učestvuje u stručnom eliminisanju elektro-uređaja. Stari uređaj može da se u tu svrhu prepusti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti odstranjivanje u smislu državnog zakona o reciklaži i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni delovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

ⓇZ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

ⓇK Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, čo môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

# **F** BULLETIN DE GARANTIE

## **Chère Cliente, Cher Client,**

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.